

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/50/879
S/1996/123
23 February 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第五十届会议
议程项目55
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十一年

1996年2月15日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上1996年2月14日北塞浦路斯土族共和国代表奥斯曼·厄尔图格阁下给你的信(见附件)。

谨请将此信及其附件作为大会第五十届会议议程项目55和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

侯赛因·切莱姆(签名)

96-04184 (c) 230296 230496 240296

1996年2月14日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

谨提请你注意塞浦路斯南部的一项新发展，它对在你的斡旋下所进行的谈判过程以及对塞浦路斯问题的和平解决都会有严重的影响。这项发展涉及希族塞人议会于1996年2月8日一致通过的一项决议，其中除了别的以外，排除了就主权问题进行谈判或甚至进行讨论的任何可能性。其中完全没有提到为塞浦路斯问题寻求两族、两区联邦的解决办法，而这种办法长期以来都被认为是争端唯一可行的解决之道。

应该指出，该决议是在希族塞人“全国委员会”于1996年1月9日通过了类似的一致决定后仅仅一个月的时间内通过的，该决定规定，主权问题不能成为任何谈判或甚至讨论的主题，并以据称缺乏“共同立场”为理由，拒绝了土族塞人和希族塞人之间的双边谈判，从而使另一方所表现的不妥协态度更增加了新的因素。

如你所知，主权这个基本问题从来都在两族会谈的议程上，你在1992年提出的一套设想里在提到这个问题时指出，它“平等地来自希族塞人和土族塞人...。一族不能声称对另一族拥有主权”（见1992年8月21日S/24472号文件附件）。拒绝讨论这个主题，不用说就其进行谈判，希族塞人一方实际上否认了解决办法中的一个议定的参数，在谈判解决的道路上竖起了严重的新障碍。这一事实，加上甚至没有间接地提到在两方政治平等的基础上建立两族、两区联邦的办法，再次显示出，希族塞人离公正持久的解决办法还有多远的距离。

这项不幸的决议的其他特征还包括：它进一步加强了针对土族塞人一方和土耳其已经大张旗鼓展开的国际宣传运动；诉诸有关人道主义问题，例如失踪人士的问题的国际机关，尽管众所周知，另一方在此问题上是没有诚意的；歪曲欧洲联盟和土耳其之间最近缔结的关税联盟协定；希族塞人同希腊进行合作，在欧洲宣传它们的理由。

你将认识到，以上发展将在已经发生严重信任危机，另一方拒绝执行建立信任措

施的两族关系上产生破坏性极大的后果,是对创造有利于两方恢复直接对话的气氛的努力的一项严重打击。

我要强调,这份完全消极和对抗性的决议是自1967年6月26日恶名昭张的,设想将塞浦路斯并入希腊,而且从未被撤消的“希塞统一决议”以来希族塞人立法机关发出的一份最具损害性的文件。

在此人们正为恢复两方间的直接谈判而努力的时候,这项决议破坏了寻求和平解决办法的谈判过程的基础,再次暴露出希族塞人一方完全缺乏谈判解决的政治意愿。我坚信,在你为帮助塞浦路斯达成公正而持久的解决办法的努力中,你和国际社会将会对此不幸的发展所造成的局面作出适当的评价。

谨请将此信作为大会议程项目55和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土族共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)
